



Magazine per i soci  
e i clienti delle Casse  
Raiffeisen dell'Alto Adige

04/2021

# magazine

RICERCA DELLA FELICITÀ

## L'arte di vivere bene

**PAGAMENTI 14**

Bonifici in tempo reale

**A COLLOQUIO 20**

con Harry Gatterer,  
futurologo



Obiettivi che ci spronano e valori che ci ispirano.

# La sostenibilità fa parte della nostra natura.

Per l'oggi e per il domani. Con le nostre Casse Raiffeisen e le loro filiali, siamo parte integrante dell'Alto Adige come il raccolto lo è per l'autunno e la chiesa per il paese. E poiché ci sentiamo legati alla nostra terra e alla sua gente, sappiamo bene qual è la nostra particolare responsabilità: prenderci cura del bene comune, avere una visione a tutto tondo e guardare al futuro. Forse è ciò che qualcuno chiama "sostenibilità". Per noi, è qualcosa di scontato, da più di 130 anni, oggi più che mai.

Essere consapevoli dell'impronta che lasciamo.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**

La mia banca

**COLOFONE:** Raiffeisen Magazine, 43° anno, n. 4, agosto/settembre 2021. **Editore:** Federazione Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Autorizzazione:** Tribunale di Bolzano del 10.01.1979. Iscrizione ROC: n. 27524. **Direttore responsabile:** Thomas Hanni. **Caporedattore:** Ingeborg Stubenruß. **Redazione:** Isabel Stauchader (ist), Irene Hofer (ih), Christa Ratschiller (cr), Ingeborg Stubenruß (is). **Collaboratori:** Roland Furgler (rf), Olav Lutz (ol), Matthias Mayr (ma), Ulrich Matfertheiner (um), Marianne Widmann (mw). **Fotografie:** Ethical Banking (8), Damian Pertoll (10), stock adobe (cover: 5, 6, 9, 14, 17, 18, 19), Wolf Steiner (20), Casse Raiffeisen (24-27), Olav Lutz (28, 29), archivio. **Periodicità:** bimestrale. **Traduzioni:** Bonetti & Peroni, Bolzano. **Layout e produzione:** agenzia creativa BIELOW, Brunico. **Stampa:** Athesia Druck, Bolzano. **Contatti:** Marketing/Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39 0471 945 381, e-mail: magazin@raiffeisen.it. **Abbonamenti:** variazioni d'indirizzo, disdette e altre comunicazioni devono pervenire alla propria Cassa Raiffeisen. **Edizione online:** <http://magazin.raiffeisen.it>, **coordinamento:** Ingeborg Stubenruß.



# Cari lettori

Cosa serve per essere felici? Questa domanda attanaglia l'uomo da quando è capace di pensare e continua a farlo con le nuove generazioni. Siamo costantemente alla ricerca di un principio, una ricetta, un'illuminazione, ma



dobbiamo arrenderci: il Sacro Graal della felicità non esiste, perché noi umani siamo troppo diversi l'uno dall'altro.

La nostra esistenza nel mondo occidentale è basata sul benessere materiale e, sebbene negli ultimi decenni questa tendenza sia in aumento, non sembriamo essere più felici. Secondo la scienza sono soprattutto

le relazioni sociali, un lavoro appagante e la solidarietà i fattori determinanti per una vita felice. Ne abbiamo parlato con l'insignito professore di filosofia Wilhelm Schmid, esperto dell'arte del vivere bene... scoprite cosa ne pensa!

La vincitrice americana del premio Nobel per la letteratura, Pearl S. Buck, affermava: "La vera arte di vivere consiste nel vedere il meraviglioso nella vita quotidiana."

Buona lettura,  
Ingeborg Stubenruß

**RAIFFEISEN MAGAZINE È  
DISPONIBILE ANCHE ONLINE!**

Con un clic su [www.magazin.raiffeisen.it](http://www.magazin.raiffeisen.it) è possibile sfogliarlo su computer, tablet o smartphone. Date un'occhiata!



## COPERTINA

### 04 Ricerca della felicità

Cosa ci rende felici?

## DENARO & CO.

### 08 Ethical Banking

Maso biologico nel segno della bioedilizia a Tirolo

### 10 Federazione Raiffeisen dell'Alto Adige

All'insegna della solidità e dell'efficienza

### 12 Assicurazioni

Protezione per tutta la famiglia

### 14 Pagamenti

Bonifici in tempo reale

### 16 Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige

Una gestione aziendale improntata alla sostenibilità

## 18 KONVERTO

Big data, una grande opportunità

## A COLLOQUIO

### 20 Economia post-COVID

Intervista a Harry Gatterer, ricercatore di tendenze e futurologo

## GENTE & PAESI

### 23 Novità dalle Casse Raiffeisen

Si parla di sponsoring, concorsi, avvicendamenti e molto altro ancora

## CONSIGLI & SVAGO

### 28 Avventure nella natura

Escursione con tour delle Vedrette di Ries

### 31 Il segreto di una comunicazione efficace

Uno scambio pacifico grazie ai "messaggi IO"

# Cosa ci rende felici?

*Se è vero che i soldi non fanno la felicità, cosa serve per ottenerla? E si può essere felici anche nell'era COVID?*

*Per il professore di filosofia Wilhelm Schmid la risposta è sì. La contentezza non consiste nel saltare perennemente di gioia, bensì nel condurre una vita appagante.*

Le Nazioni Unite ritengono che i requisiti minimi materiali per essere felici siano l'assunzione di almeno 2.500 calorie e la disponibilità di 100 litri di acqua al giorno, uno spazio abitabile di sei m<sup>2</sup>, un angolo cottura e sei anni di istruzione scolastica. Se così fosse, in Alto Adige la felicità dovrebbe regnare sovrana, ma in realtà questa sensazione è relativa, poiché in un Paese ricco aumentano anche le aspettative.

I nuovi studi dell'Istituto provinciale di statistica ASTAT sullo stato d'animo degli altoatesini dimostrano un peggioramento dell'umore rispetto al solito, seppur non stiano poi così male, come si può intuire dalle circostanze. A gennaio 2021, 7 intervistati su 10 hanno dichiarato di sentirsi allegri, di buon umore, calmi e rilassati almeno per la metà del tempo, mentre il 60 per cento dei partecipanti si sentiva attivo, energico, disteso e riposato per la maggior parte del tempo. Rispetto ai dati raccolti durante il lockdown della primavera 2020, tuttavia, si osserva un peggioramento del clima familiare di 10 punti percentuali.

*Prima di agire bisogna conoscere le proprie possibilità: chi si paragona continuamente agli altri non sarà mai pienamente soddisfatto*

## Qual è la chiave della felicità?

Cosa ci serve per vivere felici? François Lelord, nel romanzo "Il viaggio di Hector o la ricerca della felicità", fa compiere al protagonista un viaggio intorno al mondo, alla scoperta dei fattori che scatenano questa sensazione. "La felicità è stare con le persone a noi a care", afferma Hector, "quando alla famiglia non manca nulla" e ancora "quando si ha una casa e un giardino". Ovvio, no? Eppure, non esiste una ricetta segreta valida per chiunque. Secondo gli studiosi, è uno stato soggettivo di benessere, che scaturisce da elementi diversi per ogni individuo.

Wilhelm Schmid, professore di filosofia, specializzato nell'"arte del vivere", descrive la felicità in modo semplice e concreto (vedi intervista a pagina 7). "Ne esistono diversi gradi", afferma, "un espresso doppio, ad esempio, significa per me un momento di felicità quotidiano, mentre un viaggio o un incontro con gli amici può rendermi allegro a medio termine. Nel lungo periodo, in un rapporto che dura da anni, non posso pretendere di essere contento 365 giorni l'anno." La brama di una felicità permanente è semplicemente irrealistica e provoca l'effetto contrario. ▶

*Stare insieme  
agli altri e confrontarsi  
rende felici*



*La qualità  
delle relazioni  
ha un impatto  
enorme  
sul nostro  
benessere,  
la quantità,  
invece, è  
secondaria*

### ► Uno scopo quale fonte di felicità

Alcune ricerche scientifiche lo dimostrano chiaramente, una vita è felice quando si ha uno scopo: aiutare il prossimo, impegnarsi nel volontariato, sentirsi utile. “La felicità è la percezione di essere d’aiuto agli altri”, è la lezione appresa da Hector. Anche poter decidere autonomamente aiuta a essere felici, senza cedere alle costrizioni imposte dalla società e dai media, concentrandosi su sé stessi e compiendo azioni che ci appagano e che generano un equilibrio interiore.

### Il denaro non è tutto, ma spesso vuol dire molto

Quanto denaro serve per essere felici? Poco importa, poiché non è sempre e solo questione di soldi. Anche a tal riguardo esistono ricerche scientifiche.

**Evidenza 1:** il denaro rende molto felice chi ha esigue risorse e deve lottare per la propria sussistenza, perché elimina lo stress e l’ansia, risolvendo molti problemi quotidiani.

**Evidenza 2:** il denaro rende felici ma fino a un certo punto. Pare che esista una certa “soglia magica” fino alla quale un reddito più elevato può favorire questa sensazione, perché una volta raggiunta, la gioia di “avere di più” diminuisce di nuovo rapidamente. Questo si evince, in particolare, dagli studi condotti sui vincitori della lotteria, tutti concordi nell’affermare che, dopo due anni al massimo, erano felici o infelici come prima del colpo di fortuna.

È indiscutibile che le risorse finanziarie di base e un certo livello di prosperità materiale garantiscano un tenore di vita elevato. Disporre di denaro a sufficienza permette di avere maggiori opportunità di formazione e una migliore assistenza sanitaria; vuol dire essere liberi e indipendenti in una società individualista. Vivere bene significa anche essere sicuri di non perdere il controllo in caso di imprevisti o avversità,



ma anche mantenere il proprio stile di vita in pensione. Per garantire tutto ciò, è necessaria una pianificazione finanziaria accurata e completa: che si tratti di accumulo di capitale, previdenza pensionistica o tutela dai rischi esistenziali, ognuno dovrebbe affrontare questi temi per tempo e responsabilmente. I consulenti Raiffeisen sono al vostro fianco per consigliarvi con professionalità.

### Il cambiamento dei valori e il coronavirus

Uno stipendio elevato è sempre meno ambito, in particolare per la generazione Y, che attribuisce maggior valore ad altre tematiche, come alla tutela di clima e ambiente. Nella vita lavorativa non si aspira più a una carriera da sogno, quanto piuttosto a una professione appagante. L’equilibrio tra sfera privata e lavoro soppianta il fenomeno dei *workaholic* e si predilige “il ritorno alla natura” rispetto all’acquisto di una nuova auto.



Il movimento nella natura incontaminata fa bene al corpo e alla mente

Questo mutamento dei valori era nell'aria ancor prima della pandemia, che ha rafforzato la nuova visione di felicità e contentezza. Durante i lunghi mesi di isolamento, nell'incertezza del futuro, abbiamo capito cosa è veramente importante e non sempre scontato: salute, lavoro, relazioni interpersonali e solidarietà. Viene da chiedersi quanto a lungo durerà questa presa di coscienza o se torneremo presto agli standard pre COVID-19.

Una vita felice si raggiunge a piccoli passi, come aveva scoperto Hector nel suo viaggio: "È un errore pensare che la felicità sia l'obiettivo". /ma

## L'ARTE DI VIVERE

# Uno scopo conta più della felicità

**Professor Schmid, quando si può dire di avere una vita felice?**

**Wilhelm Schmid.** Parlo malvolentieri di "vita felice", perché può essere anche tutt'altro che tale, ad esempio per chi si ammala. Ciò che conta è il modo in cui si affrontano le situazioni difficili ed essere circondati da persone di cui potersi fidare. In linea di principio, la soddisfazione individuale non deriva dall'essere momentaneamente "felici", ma piuttosto dal riconoscere le proprie possibilità reali e, di conseguenza, prendere decisioni ponderate in piena autonomia.

**Quanto sono importanti denaro e sicurezza economica?**

A livello teorico il denaro è superfluo, ma nella pratica è molto rilevante. Se una persona può permettersi di pagare le bollette, è senza dubbio un fatto positivo. Si dovrebbe quindi cercare un lavoro che dia soddisfazione e permetta di guadagnare abbastanza. In questo Paese, se si è in difficoltà finanziaria, si può contare sull'aiuto dello Stato.



**Cosa ci ha insegnato il coronavirus?**

Buona parte della nostra vita tornerà a essere come prima, ma la nostra percezione è cambiata. Ora abbiamo capito cosa conta davvero: salute, lavoro, contatti sociali, relazioni interpersonali e solidarietà. Siamo tornati ad apprezzare una cena al ristorante, i bambini hanno toccato con mano quanto sia bello andare a scuola e con il tempo sapremo quanto durerà questa presa di coscienza. La pandemia ha dimostrato anche che la digitalizzazione è importante, ma che non ci accontentiamo di vedere gli amici da uno schermo. La vita "analogica" ha acquisito molto più valore rispetto a prima.

**Nella Sua professione, Lei si è occupato per anni dell'arte di vivere. Come riassumerebbe i Suoi studi?**

Uno scopo conta più della felicità. Quest'ultima è volubile, viene e va, non possiamo determinarla. Uno scopo, invece, può guidarci nel tempo: avere un obiettivo per cui vivere, lavorare e provare gioia, ci tiene impegnati a lungo. /ma

Wilhelm Schmid, filosofo indipendente a Berlino, ha insegnato filosofia in veste di professore aggregato all'Università di Erfurt fino al pensionamento; il suo ambito di specializzazione è l'arte di vivere. Il suo libro "Felicità" è diventato un bestseller ("Glück: Alles, was Sie darüber wissen müssen" – ed. Insel Verlag)

## ETHICAL BANKING

# “Maso biologico nel segno della bioedilizia a Tirolo”

*In visita al Garni Oberanger.*

Helmut Gamper e Marlene Bauer sono alla seconda generazione nella gestione del Garni Oberanger a Tirolo, di cui fa parte anche un maso con frutteti e vigneti coltivati a livello biologico. “Mio suocero è annoverato tra i pionieri della coltivazione biologica”, ci rivela Helmut Gamper. “Un tempo non esistevano servizi di consulenza e i visionari erano considerati pazzi. Inoltre, nel 1994 ha cominciato a interessarsi alla bioedilizia e le sue conoscenze ci sono tornate utili quando abbiamo ristrutturato l’edificio”.

## Risanamento nel segno della bioedilizia

Poiché l’edificio era datato, si è deciso di procedere a un risanamento secondo i dettami della bioedilizia. L’immobile è stato ristrutturato dalle fondamenta, l’ala per gli ospiti e la sala della prima colazione sono state riallestite, le condutture idriche e le linee elettriche rinnovate. Tutti i lavori sono stati eseguiti secondo

gli stessi principi: le mura sono state realizzate, intonacate e imbiancate con calce, in tutte le stanze i pavimenti in legno naturale sono stati posati con il sistema “flottante” e anche gli elementi d’arredo sono in legno massiccio.

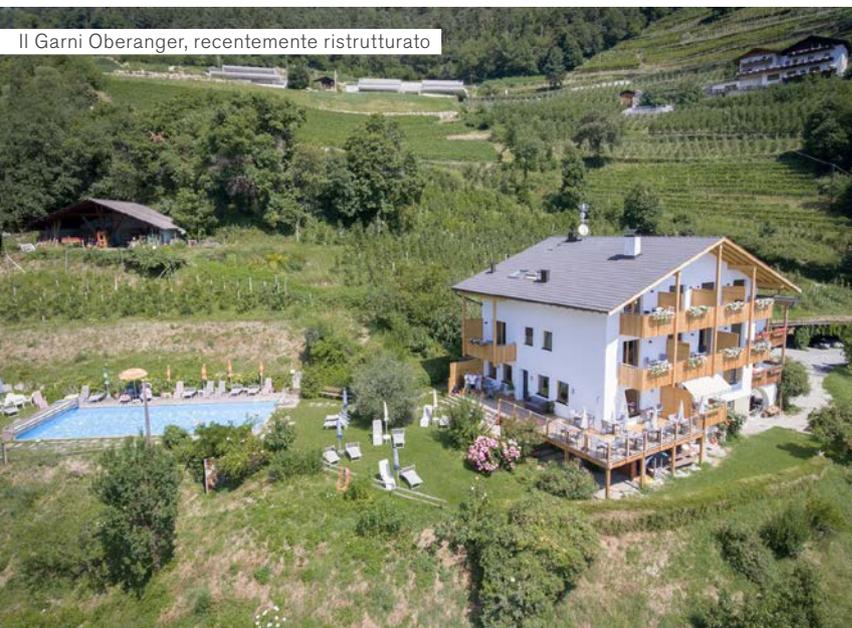
## Finanziamento di Ethical Banking

“Siamo arrivati a Ethical Banking dopo averne conosciuto il responsabile durante un seminario Bioland e grazie al direttore della Cassa Raiffeisen della Val Passiria”, aggiunge Helmut nel giardino del suo garni, “i quali ci hanno illustrato questa particolare forma di finanziamento. Con il prestito ottenuto da Ethical Banking abbiamo potuto affrontare a costi contenuti il risanamento. Sono entusiasta della filosofia di fondo, che promuove i cicli regionali e un uso ragionato del capitale depositato, oltre alla solidarietà e alla responsabilità individuale di risparmiatori e mutuatari”.

Il filmato sul Garni Oberanger è stato girato in una torrida giornata di agosto e, in conclusione, l’intervistatore si è goduto una rinfrescante sorpresa: volete sapere quale? Date un’occhiata al video! /rf



Le tre generazioni della famiglia Gamper-Bauer con Roland Furgler, responsabile di Ethical Banking



Il Garni Oberanger, recentemente ristrutturato

## PER SAPERNE DI PIÙ:

Link diretto al breve filmato: : [https://www.youtube.com/watch?v=7\\_9\\_OYgkhrI](https://www.youtube.com/watch?v=7_9_OYgkhrI)



[www.ethicalbanking.it](http://www.ethicalbanking.it)

## SOSTEGNO AI GIOVANI

# Acquisto agevolato della prima casa

*Con il Decreto Sostegni-bis del 25 maggio 2021, il governo italiano ha introdotto ulteriori misure a favore di aziende, lavoro, salute e giovani.*



Tra le novità, per gli under 36 sono previste agevolazioni sull'acquisto della prima casa, sotto forma di esenzione fiscale o di credito d'imposta.

Per beneficiarne, l'acquirente non deve ancora aver compiuto 36 anni d'età nell'anno della stipula del contratto e deve attestare un Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) non superiore a 40.000 euro.

Bisogna inoltre distinguere se l'acquisto dell'abitazione è soggetto a imposta di registro o all'IVA. È escluso dall'agevolazione l'acquisto di immobili di lusso appartenenti alle categorie catastali A1, A8 e A9.

### ACQUISTO DELLA PRIMA CASA SOGGETTO A IMPOSTA DI REGISTRO

Gli atti traslativi a titolo oneroso della proprietà di prime case di abitazione, in presenza dei suddetti requisiti, sono esenti dalle imposte di registro (2%) e da quelle ipotecaria e catastale (50 euro ciascuna). Non sono assoggettati a tali imposte neanche i trasferimenti di nuda proprietà e gli atti costitutivi di diritti reali sui relativi immobili, come usufrutto, uso e abitazione.

### ACQUISTO DELLA PRIMA CASA SOGGETTO A IVA

Se l'acquisto della prima casa non è soggetto a imposta di registro bensì a IVA (4%), questa deve essere corrisposta al venditore e l'acquirente matura un credito d'imposta di importo pari all'IVA versata, che può essere compensato con eventuali imposte di registro, ipotecarie e catastali o portato in diminuzione dall'IRPEF. La compensazione può avvenire anche tramite modello F24 e non è rimborsabile da parte dell'Agenzia delle Entrate.

### AGEVOLATO ANCHE IL FINANZIAMENTO

Previo rispetto dei requisiti citati in precedenza, il finanziamento a medio-lungo termine erogato per l'acquisto della prima casa è esente dall'imposta sostitutiva, attualmente pari allo 0,25 percento della somma finanziata.

Le agevolazioni di cui sopra sono applicabili ai contratti stipulati **tra il 26 maggio 2021 e il 30 giugno 2022**. Il decreto deve ancora essere convertito in legge, pertanto potrebbe subire delle modifiche.

Dott. Ulrich Malfertheiner,  
Area Fiscale e Contabile  
Federazione Raiffeisen



# Solidità ed efficienza

*Con un valore aggiunto di 1,4 miliardi di euro, nell'esercizio 2020 il movimento cooperativo Raiffeisen si riconferma solido ed efficiente, nonostante la pandemia da COVID-19.*

“L'esercizio 2020 è stato un anno straordinario, che ha richiesto ancora più impegno e flessibilità alle cooperative associate”, ha affermato il **presidente Herbert Von Leon**, in occasione dell'assemblea generale della Federazione Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige, tenutasi a metà giugno presso il Kurhaus di Merano.

Le 39 Casse Raiffeisen e la Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige si sono riconfermate partner affidabili per soci e clienti, avendo prontamente garantito, durante l'emergenza, moratorie sui crediti e prestiti temporanei, oltre che mettendo a disposizione finanziamenti agevolati a famiglie e imprese. Le cooperative agricole hanno manifestato un andamento disomogeneo: quelle ortofrutticole hanno vantato una buona stagione commerciale nell'esercizio 2019/20, mentre quelle vinicole, a causa del lockdown, hanno vissuto un crollo del mercato insolito per il settore. Le cooperative lattiero-casearie hanno evidenziato un esercizio 2020 difficile ma stabile e quelle sociali hanno dovuto sospendere temporaneamente i servizi offerti a causa delle condizioni pandemiche. Anche le cooperative dei segmenti energetico, idrico, di consumo e servizi, sociale e non profit hanno dovuto affrontare nuove sfide con l'emergenza sanitaria, riuscendo tuttavia a portare a termine la loro missione.

## Varietà cooperativa

Il direttore generale, **Paul Gasser**, ha spezzato una lancia a favore della grande diversità del movimento cooperativo, asserendo: “Le nostre cooperative formano un ecosistema unico di molteplicità imprenditoriale, che fa da contrappeso efficiente e benefico alla tendenza della globalizzazione”. Il direttore generale ha così sottolineato l'impegno costante della Federazione Raiffeisen per la tutela e la preservazione di tale diversità e dell'autonomia imprenditoriale delle cooperative associate. In tal senso, la Federazione ha riportato ottimi risultati nell'esercizio 2020, come il riconoscimento del sistema di garanzia istituzionale (IPS) per le Casse Raiffeisen da parte dell'autorità di vigilanza, ottenuto dopo anni di ardue trattative.

## ONORIFICENZE

Nel corso dell'assemblea generale sono stati anche insigniti i membri del consiglio di amministrazione ritirati in pensione, tra cui il vicepresidente **Erich Ohrwalder**, che ha prestato servizio per quasi 21 anni. Un'onorificenza è stata attribuita alla pluriennale attività del direttore di revisione **Robert Nicolussi**, andato in pensione lo scorso ottobre, nonché al **barone Carl Eyrl**, onorato per i suoi numerosi anni di servizio nel collegio dei probiviri.

*Per la Federazione  
Raiffeisen,  
il 2020 è stato un  
esercizio movimentato  
ma di successo*



Il direttore generale Paul Gasser

Per la Federazione Raiffeisen, il 2020 è stato un esercizio movimentato ma di successo. La massima priorità è stata rivolta alla tutela e alla salute dei collaboratori, ponendo altresì notevole attenzione al rafforzamento della stabilità e dell'efficienza delle cooperative associate. La Federazione ha ampliato i suoi servizi di consulenza e supporto, oltre ad aver portato avanti la riorganizzazione interna e il processo di digitalizzazione. Con la fondazione di RIS Scrl, il centro elaborazione dati è stato esternalizzato in una società consorziale, a completamento del riassetto strategico dell'area IT. È stata sviluppata, inoltre, una strategia di marchio per promuovere il simbolo a cuspide come distintivo di azione cooperativa.



Il presidente Herbert Von Leon

Durante l'assemblea generale, sono stati eletti i membri del collegio sindacale e del consiglio di amministrazione, che alla prima riunione ha riconfermato **Herbert Von Leon alla carica di presidente**. Al suo fianco sono stati designati **Robert Zampieri** e **Alois Karl Alber**, rispettivamente in veste di primo e secondo vicepresidente. /is

Maggiori informazioni sono disponibili su [www.raiffeisenverband.it](http://www.raiffeisenverband.it)

# Fatti & cifre

STATISTICHE DAL MONDO DELLA SOCIETÀ E DELL'ECONOMIA

## Le cooperative Raiffeisen nel 2020

- Numero: **329**
- Numero di soci individuali: **164.262**
- Dipendenti: **8.000**
- Totale di bilancio: **22 mrd. di €**
- Valore aggiunto allargato: **1,4 mrd. di € (6.000 €/nucleo familiare altoatesino)**
- Liquidazioni ai soci delle cooperative agricole: **700 mio. di €**

### CURIOSITÀ

**100.000 euro investiti nel 2016 sono diventati...**

Azioni europee\* ↗  
135.681,52

Obbligazioni europee ↗  
113.753,90

Euribor 3M →  
98.315,15



\* Nuovo indice con dividendi  
FONTE: CASSA CENTRALE RAIFFEISEN  
(AGGIORNAMENTO AL 24 GIUGNO 2021)

PROTEZIONE PER TUTTA LA  
FAMIGLIA

# La mia famiglia, la mia vita



Famiglia è sinonimo di protezione:  
la tutela dai rischi esistenziali  
costituisce le basi per una pianificazione  
di successo nel tempo

*La famiglia ha da sempre  
un ruolo prezioso nella  
nostra società e, per molte  
persone, crearne una  
propria rappresenta  
un naturale scopo di vita.  
Un'assicurazione a  
tutto tondo tutela questa  
unione nel tempo.*

Con l'arrivo del primo figlio, nella famiglia si delineano nuove priorità, in primis, il benessere e la sicurezza del neonato. I genitori, o coloro che esercitano la patria potestà, provano sulle loro spalle un forte senso di responsabilità e iniziano a chiedersi cosa potrebbe succedere nel peggiore dei casi.

“Tutelarsi dai rischi della vita, sentirsi responsabili per sé stessi e per il proprio partner, ma anche proteggere la proprietà abitativa: questi ambiti influiscono molto sul benessere personale e su una pianificazione di successo”, spiega Sara Zelger, consulente di Raiffeisen Servizi Assicurativi. Per questo motivo, è importante delineare la situazione previdenziale della propria famiglia e tutelarsi adeguatamente.

Ogni nucleo è unico, per dimensioni e composizione, ma anche per le responsabilità che scaturiscono nei confronti dei membri minorenni, a carico o bisognosi di assistenza. Le risorse finanziarie disponibili per sostenere la famiglia e il modo in cui vengono utilizzate giocano un ruolo decisivo.

## Da dove cominciare?

“Quando si tratta di tutelare la propria vita, bisogna stabilire delle priorità”, afferma la consulente. Un'adeguata copertura è il pilastro di qualunque piano previdenziale, poiché assicura quei rischi esistenziali che potrebbero peggiorare drasticamente il tenore di vita personale o familiare.

*Un'adeguata copertura  
è il pilastro di qualunque  
piano previdenziale,  
poiché assicura quei rischi  
esistenziali che potrebbero  
peggiorare drasticamente  
il tenore di vita  
personale o familiare*



Se un membro portatore di reddito non percepisce più lo stipendio all'improvviso, per motivi di salute o a causa di un infortunio, tutto il nucleo perde un'importante entrata economica e vede vacillare le proprie certezze. Un'invaldità permanente, ad esempio, potrebbe comportare l'inabilità al lavoro. In caso di decesso del principale portatore di reddito, la famiglia potrebbe trovarsi di fronte a ristrettezze economiche o, addirittura, a non avere più risorse. Sara Zelger consiglia, pertanto, di stipulare quanto prima un'assicurazione adeguata contro i rischi che mettono a repentaglio la propria vita. Questo costituisce la base di una polizza assicurativa completa, che può essere perfezionata con ulteriori coperture o misure preventive.

### Sensibilizzazione: cosa è importante

Sara Zelger affianca i suoi clienti passo dopo passo nella stipula di coperture private dai rischi esistenziali: "Il mio compito è quello di alimentare nelle persone la consapevolezza della propria responsabilità in materia di previdenza e di sensibilizzarle sull'importanza di proteggere il loro abituale tenore di vita". Nel corso della consulenza, viene valutata la situazione finanziaria della famiglia e individuata la copertura necessaria, relativa alla tutela dai rischi esistenziali ed eventualmente da quelli individuali o secondari. /ih

# Dove Raiffeisen punta sulla sostenibilità

## Cos'è importante assicurare nella vita privata e familiare?

- La propria esistenza
- I superstiti
- La salute
- Il patrimonio

### Consiglio previdenziale

Vita e salute hanno la priorità!

Una volta coperti dai rischi esistenziali, si possono prendere in considerazione ulteriori misure previdenziali.

## Consulenza su previdenza e assicurazioni

In Italia, le Casse Raiffeisen possono contare su **627 CONSULENTI ASSICURATIVI CERTIFICATI.**

AGGIORNAMENTO: 31/12/2020



Nella previdenza e nella protezione privata, Raiffeisen punta su sostenibilità ed etica.

Raiffeisen Servizi Assicurativi e il suo partner Assimoco sono Società Benefit certificate B Corp: tutte le loro decisioni e attività vengano effettuate nel rispetto dell'ambiente e dell'etica sociale, promuovendo altresì la molteplicità, l'uguaglianza e l'inclusione.

## OPERAZIONI DI PAGAMENTO

# Invio e ricezione di pagamenti in pochi secondi



Stefan Tammerle,  
responsabile del  
progetto TIPS della Cassa  
Centrale Raiffeisen

*Devi saldare una fattura urgente?  
Desideri acquistare un'auto usata da  
un privato, evitando di circolare  
con una grossa somma di contanti?  
Talvolta non c'è tempo da perdere.  
Grazie ai bonifici istantanei,  
puoi inviare e ricevere denaro in una  
manciata di secondi.*

La Banca Centrale Europea (BCE), con il nuovo "Target Instant Payment Settlement" (TIPS), permette di effettuare bonifici da un Paese a un altro all'interno dell'Area unica di pagamenti in euro (SEPA) in un batter d'occhio.

**Da poco tempo a questa parte, i clienti Raiffeisen possono sfruttare questo innovativo servizio di pagamento istantaneo:**

**le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige sono infatti le prime banche della regione ad aderire alla procedura TIPS.**

Ma come funziona esattamente questa modalità e quali vantaggi offre? Lo abbiamo chiesto a Stefan Tammerle, responsabile del progetto TIPS della Cassa Centrale.

**Signor Tammerle, come funziona il bonifico istantaneo?**

**Stefan Tammerle.** Si tratta di un trasferimento di denaro che viene accreditato al beneficiario entro pochi secondi, 24 ore su 24, in qualunque giorno dell'anno, anche nei festivi e nei finesettimana. Rispetto al bonifico standard, il denaro viene trasferito tempestivamente tra le banche e anche la conferma è istantanea.

Ordinante e beneficiario hanno così l'immediata certezza della corretta esecuzione del bonifico, che è irrevocabile e non può essere stornato.

**Quali vantaggi comporta questa nuova modalità per i clienti?**

Il cliente può effettuare transazioni senza contanti e, dato che il beneficiario dispone immediatamente dell'importo ricevuto, questo mezzo di pagamento può essere utilizzato per concludere contratti di qualunque tipo. Data l'irrevocabilità del trasferimento, i commercianti possono rilasciare la merce pagata non appena avvenuta la transazione in tempo reale. In futuro, questa modalità potrà sicuramente essere utilizzata al posto di assegni e carte di debito o credito.

**In quali situazioni è utile questo metodo di pagamento?**

Un instant payment può essere usato, ad esempio, per acquistare un'auto o per pagare commercianti o fornitori. Inoltre, questa possibilità verrà prossimamente offerta anche nei negozi online e rappresenta una valida alternativa alle transazioni con carta anche in ambito turistico.



Trasferimenti di denaro in una manciata di secondi, grazie ai pagamenti istantanei

### **Il servizio è adatto sia a clienti aziendali che privati?**

Sì, offre vantaggi a entrambe le categorie. I clienti aziendali possono usare questo metodo di pagamento anche nella gestione della propria liquidità, poiché il denaro viene trasferito direttamente tra le varie banche.

### **Per utilizzare questo servizio è necessaria una particolare attivazione?**

No, il bonifico istantaneo può essere effettuato tramite Raiffeisen Online Banking e Raiffeisen-App. Il cliente deve inserire i dati come di consueto e, qualora anche la banca del beneficiario offra questa possibilità, prima dell'invio può scegliere di eseguire il trasferimento istantaneo. Da fine 2017, Raiffeisen dispone di un sistema innovativo che garantisce la sicurezza del servizio.

### **Posso inviare il bonifico all'interno dell'Area SEPA?**

La possibilità di eseguire un pagamento istantaneo viene visualizzata solo se la banca beneficiaria è raggiungibile tramite instant payment (TIPS); da dicembre 2021 ciò dovrebbe valere per la maggior parte delle banche in Europa.

### **Sono previsti limiti all'importo da ricevere o inviare?**

In Europa, il bonifico istantaneo è attualmente limitato a 100.000 euro a transazione. Per le disposizioni inserite tramite Raiffeisen Online Banking o Raiffeisen App, si applicano gli importi massimi previsti da ogni Cassa Raiffeisen. Per operazioni più ingenti, come l'acquisto di un'auto, è quindi consigliabile contattare la Cassa Raiffeisen per tempo e, se necessario, adeguare il limite prestabilito. /is

## COMMENTO DI BORSA

# Cina, potenza globale sgradita

È un dato di fatto: la Cina è ormai una potenza mondiale. La migliore conferma viene dai continui attacchi delle nazioni occidentali ai suoi danni. Per mezzo secolo, l'Occidente



Dott. Martin von Malfè, reparto servizi finanziari, Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige SpA

ha fatto di tutto per costruire la Cina: un mercato da 1,3 miliardi di persone faceva gola a troppe persone per non essere preso sul serio. La merce a buon prezzo di Pechino, per di più prodotta da forza lavoro operosa e malpagata, ha portato enormi profitti alle imprese degli altri continenti. Le nostre leggi erano troppo rigorose sulle questioni ambientali? Nessun problema, bastava delocalizzare in Cina.

I lavoratori vantavano troppe pretese? Si ricorreva ai subfornitori cinesi. Ora che la Cina è diventata la seconda nazione creditrice a livello mondiale ed esercita un'influenza globale, l'Occidente alza la voce sentendosi minacciato nella propria identità.

Che la dipendenza dalla Cina, nell'epoca del coronavirus, sia segnata da grosse difficoltà, emerge ogni giorno più chiaramente: gli aumenti dei prezzi registrati da tutte le merci cinesi infiammano la nostra inflazione, gli acquisti di chip da parte di Huawei portano alla chiusura di fabbriche in Europa. La tentazione è quella di respingere la Cina, ma ormai è troppo tardi, perché oggi è diventata un colosso economico che vuole far valere i propri interessi al pari dell'Occidente. Ogni rinuncia alle imprese tecnologiche cinesi, a lungo andare, danneggia i Paesi occidentali, anche se fa bene alla causa populista. Ogni battaglia contro la Cina fa aumentare i prezzi, richiede un dazio in termini di capacità d'acquisto e riduce i profitti: uno scontro con la forza finanziaria cinese si traduce in squilibri sui mercati. Per questo è bene andarci con i piedi di piombo: OK agli attacchi ombra, ma no ad aperte dispute commerciali. /mm

audit  
familieundberuf



Stephanie Pichler e Zenone  
Giacomuzzi, rispettivamente  
direttrice dell'Area Human  
Resources e direttore generale  
della Cassa Centrale Raiffeisen

*Nonostante le numerose  
sfide straordinarie  
di questo periodo,  
RLB non ha trascurato gli  
obiettivi e le prospettive  
prefissati nell'ottica della  
sostenibilità, al contrario  
vi si è attenuta con  
maggiore consapevolezza*

CASSA CENTRALE RAIFFEISEN DELL'ALTO ADIGE SPA (RLB)

# Una gestione aziendale improntata alla sostenibilità

*Anche durante l'emergenza sanitaria, la Cassa Centrale Raiffeisen ha ritenuto importante basare le proprie decisioni imprenditoriali sulla sostenibilità sociale, ecologica ed economica.*

Lo scorso esercizio è stato segnato dalla pandemia e dai suoi effetti socioeconomici. “Una situazione del genere si può superare economicamente solo con un partner solido e affidabile al proprio fianco”, ha sottolineato il direttore generale Zenone Giacomuzzi, aggiungendo che “la Cassa Centrale ha messo in campo tutte le sue risorse per essere un

punto di riferimento nei confronti delle Casse Raiffeisen, dei loro clienti, collaboratori e partner commerciali. Crediamo che questo rientri in una gestione aziendale sostenibile.”

Nonostante le numerose sfide straordinarie di questo periodo, RLB non ha trascurato gli obiettivi e le prospettive prefissati nell'ottica della sostenibilità, al contrario vi si è attenuta con maggiore consapevolezza. Soprattutto in tempi difficili è doveroso improntare i processi decisionali su sostenibilità sociale, ecologica ed economica.

Se siete curiosi di conoscere le misure che RLB ha messo in atto nel 2020 per promuovere una gestione aziendale sostenibile, date un'occhiata alla Dichiarazione di sostenibilità, disponibile su [www.raiffeisen.it/cassacentrale](http://www.raiffeisen.it/cassacentrale)

## ALCUNI ESEMPI PER L'ESERCIZIO 2021

### Ottenimento certificato audit famigliaelavoro

Il 17/06/2021, in occasione della cerimonia di premiazione ospitata dal Palazzo Mercantile, RLB ha ricevuto il certificato di audit famigliaelavoro, rientrando tra le dieci nuove aziende e organizzazioni insignite nel 2020.

Sono ora in fase di attuazione gli obiettivi e le misure concordate, tra cui la flessibilità degli orari lavorativi, il telelavoro alternato se necessario in base alla situazione familiare e personale, la professionalizzazione degli organi direttivi e l'introduzione di colloqui strutturati con i collaboratori.

### Social Day

Dopo l'RLB Green Day 2020, a giugno 2021 si è tenuto il primo RLB Social Day: nell'arco di due giornate lavorative, tutti i collaboratori interessati hanno potuto contribuire volontariamente alle attività di un maso. L'iniziativa è stata organizzata insieme all'"Associazione Volontariato in Montagna" e, per l'autunno, sono state pianificate altre giornate all'insegna della socialità.

### Sustainability Bond

In seguito all'emissione del primo RLB Green Bond per piccoli investitori, nel 2021 verrà emesso per la prima volta anche un Sustainability Bond. I proventi delle obbligazioni sottoscritte sono tesi a finanziare una combinazione di progetti sostenibili dal punto di vista ambientale e sociale. /mw

## MONETE DA 1 E 2 CENTESIMI

### Gli arrotondamenti sui pagamenti in contanti



Con il Decreto-legge del 24 aprile 2017, n. 50, il governo italiano ha introdotto, a partire dal 1° gennaio 2018, nuove regole di arrotondamento per pagamenti in contanti, sospendendo al contempo il conio di monete da 1 e 2 centesimi.

Secondo la norma, l'importo totale da pagare (quindi non il prezzo dei singoli prodotti) può essere arrotondato per eccesso o per difetto ai 5 centesimi più vicini.

#### **La regola permette di arrotondare:**

- per difetto gli importi che terminano con 1, 2, 6 e 7 centesimi;
- per eccesso gli importi che terminano con 3, 4, 8 e 9 centesimi.

Tale norma riguarda soltanto i pagamenti in contanti, pertanto gli importi corrisposti tramite carta di debito/credito o cellulare NON sono soggetti ad arrotondamento.

Le monete da 1 e 2 centesimi continuano a essere un mezzo di pagamento valido e utilizzabile.

KONVERTO

# Big data: una grande opportunità

*Economia, politica e società sono concordi, come raramente accade, in merito all'inestimabile valore dei dati. Ma perché?*

Basta un clic, una telefonata, un acquisto per generare, ineluttabilmente, valanghe di dati. Che riguardino comportamenti legati a dipendenza o acquisto online, produzione o trasporto, o ancora informazioni in ambito aziendale, il loro volume è cresciuto in modo così esponenziale negli ultimi anni, da non essere più controllabile e gestibile dall'uomo.

## Quando si parla di big data?

Il termine **big data** indica elevate quantità di dati strutturati e non, che ogni giorno sommergono le aziende e che non sono più gestibili con i metodi tradizionali.

Negli ultimi anni questi dati sono stati definiti in modo relativamente semplice in base a cinque parole chiave, le 5V: volume (volume), velocità (velocity), varietà (variety) riferita alle tipologie con cui possono presentarsi, veridicità (veracity) e valore (value). Il termine big data si usa spesso anche in termini di analisi dei volumi di dati (big data analytics): le ricerche automatizzate sono in grado di individuare modelli e correlazioni anche in montagne di dati, fornendo così nuove conoscenze.

## Da enormi volumi a enormi vantaggi

Per un efficiente utilizzo dei dati, è necessario che questi vengano innanzitutto raccolti e catalogati. In secondo luogo, è possibile vagliarli attraverso tecniche di data mining, una modalità di analisi specifica che permette di individuare relazioni causa effetto, modelli nascosti e altre informazioni utili. Quest'avanguardia sfrutta algoritmi, *machine learning* e intelligenza artificiale.

Dalle conclusioni risultanti, le aziende possono trarre preziosi benefici, ottenendo una migliore base decisionale per le loro attività commerciali e, di conseguenza, un vantaggio competitivo decisivo, indipendente dal settore in cui operano.



Le tecnologie basate su cloud sono vantaggiose anche in agricoltura

*Il principale vantaggio dei big data è la trasparenza: grazie alle nuove tecnologie, le informazioni rilevanti possono essere estratte rapidamente dalle miriadi di dati di clienti e aziende*

### I big data per l'economia melicola altoatesina

Con il progetto pilota KULTIVAS di KONVERTO, tali volumi di dati vengono utilizzati a beneficio dell'economia melicola in Alto Adige. Come? Diverse istituzioni della regione possiedono numerosi dati storici e geolocalizzati sulla coltivazione di mele, che vengono sistematicamente convogliati e analizzati con l'utilizzo di tecnologie d'avanguardia. L'obiettivo è quello di esaminare le interazioni tra le singole varietà e le rispettive aree di coltivazione, per poi creare una piattaforma utile a individuare i siti migliori dove possa prosperare ciascuna specie. In futuro, questo metodo innovativo potrà offrire ai produttori un vantaggio in termini di tempi e costi rispetto ai concorrenti, per continuare ad affermare sul mercato l'eccezionale qualità delle mele altoatesine. /is

**KULTIVAS**

**KONVERTO** è Microsoft Gold Partner da diversi anni e, forte del suo vasto know-how, offre ai clienti una consulenza professionale e soluzioni cloud personalizzate. /ist



### DA SAPERE

#### LA FINANZA SPIEGATA IN PAROLE SEMPLICI

## Cos'è un certificato a capitale protetto?

Si tratta di un'obbligazione strutturata emessa da una banca/istituzione finanziaria, il cui rimborso è basato sulla performance di un'attività sottostante (ad es. un indice azionario). Sono, inoltre, previste "misure di sicurezza" per assicurare la protezione totale o parziale del capitale investito, a fronte di un brusco calo del valore associato. Se, al contrario, quest'ultimo sale considerevolmente, può essere previsto un "tetto massimo" al rendimento. Si trae quindi vantaggio quando il mercato è in rialzo e, allo stesso tempo, il rischio di ribasso si mantiene entro limiti calcolabili.

Il profilo di liquidazione è trasparente: il certificato ha una durata determinata e il valore di rimborso è legato alla performance del sottostante, fino a un massimo prestabilito. Alla data di scadenza, l'investitore è quindi sicuro di riavere una percentuale predefinita (ad esempio il 100 o il 90 per cento) del capitale collocato; in altre parole è esente da perdite di entità indeterminata.

I certificati a capitale protetto rappresentano per i risparmiatori una concreta opportunità di profitto con un alto grado di sicurezza e, considerati gli attuali tassi d'interesse, sono un'alternativa interessante ai tradizionali strumenti di risparmio.

Come per qualunque forma d'investimento, è consigliabile leggere in anticipo il prospetto e il foglio informativo di base e informarsi sulle commissioni applicabili.

*“La pandemia di  
coronavirus  
ha favorito un lungo  
processo di  
rinnovamento”*

*Harry Gatterer,  
studioso di tendenze*



# “Non si torna più indietro”

*Harry Gatterer, ricercatore di tendenze e futurologo presso il rinomato Zukunftsinstitut di Vienna, in questa intervista ci spiega perché non è possibile continuare come prima e perché è necessario un nuovo approccio imprenditoriale per affrontare il domani.*



**Sig. Gatterer, la pandemia da coronavirus sembra essere finalmente sotto controllo. Che cosa ci ha insegnato questa esperienza?**

**Harry Gatterer.** Il COVID-19 è stato una sorpresa per tutti. Si è verificato qualcosa di impensabile: il virus e le sue conseguenze hanno scombinato le nostre relazioni socioeconomiche, stravolgendo da un giorno all'altro sicurezze, certezze e progetti all'insegna della contemporaneità globale. La crisi ci ha resi consapevoli della complessità del mondo e della fragilità del nostro sistema economico, dovuta alle sue interazioni, rivelandone punti di forza e debolezze. Ma questa emergenza ci ha anche fatto capire il grado di adattabilità e resilienza degli uomini. Un ritorno alla precedente "normalità" non è più possibile.

**Cosa intende?**

La ripresa dell'economia non si tradurrà in un automatico "comeback": la pandemia ha innescato un lungo e irreversibile processo di rinnovamento e apprendimento, che fungerà da volano delle tendenze. Dobbiamo occuparci più intensamente del nostro futuro e chiederci come vogliamo vivere e cosa riteniamo davvero importante e prezioso. Ciò non significa stravolgere ogni certezza, ma sicuramente ci spingerà a essere più critici, a migliorarci e cambiare approccio e mentalità. Improvvisazione, ridefinizione dei ruoli e abbandono delle routine saranno all'ordine del giorno.

**Com'è importante procedere ora?**

Innanzitutto bisogna prendersi il tempo per capire esattamente cos'è successo e quale lezione possiamo trarre. Le conseguenze finanziarie e i risvolti psicologici della crisi devono essere elaborati: dietro a ogni impresa, organizzazione e famiglia si celano sempre delle persone e quindi ci sono in ballo rapporti interpersonali, interazione con gli altri ed emotività. Una volta superata la fase più acuta dell'emergenza, è necessario puntare su complessità e adattamento. Questo cambiamento avvierà nelle organizzazioni una lunga fase di apprendimento: la destrutturazione del presente, per quanto possa essere dolorosa, genera un nuovo futuro. ▶

## CENNI BIOGRAFICI

Studioso di tendenze e futurologo, Harry Gatterer è direttore dello "Zukunftsinstitut", fondato nel 1998 e considerato il più influente istituto europeo per le questioni riguardante lo sviluppo dell'economia e della società. Specializzato nei processi decisionali in azienda, Gatterer presta la sua consulenza alle aziende, aiutandole a individuare e a sfruttare i trend più rilevanti. Originario di Niederndorf nei pressi di Kufstein, nel Tirolo del nord, ama trascorrere le sue vacanze in Alto Adige.

*“Nel segno di un’emergente cultura del “noi”, il modello della cooperazione è destinato ad acquisire un peso maggiore”*

► **Come lavorano le imprese nell’economia post-COVID?**

La crisi porterà molte imprese al punto in cui dovranno reinventarsi, in particolare nel turismo, che riveste un enorme significato per l’Alto Adige, così come nel settore del tempo libero e della gestione eventi. Anche le imprese operanti nel commercio e nei servizi non potranno semplicemente continuare a lavorare come in passato. L’efficienza porta alla resilienza: le aziende devono adattarsi alle condizioni esterne in continuo mutamento. Per questo, è bene che tornino a concentrarsi sugli aspetti che caratterizzavano i loro esordi, in cui strutture e processi non erano ancora consolidati ma aperti alle novità. In fin dei conti, è proprio questo ciò che spinge e motiva gli imprenditori: idee e visioni, ma anche il coraggio di percorrere nuove strade alla ricerca di soluzioni e investire in queste ultime.

La chiave per un futuro di successo è però legata soprattutto alla capacità di pensare e lavorare in partnership e reti.

**Nel Suo “white paper” sull’economia post-COVID si parla del principio coop...**

Il modello di business cooperativo si fonda sull’interazione di più persone, che si uniscono per un determinato scopo: è questo il vero segreto del successo, piuttosto che una gestione basata eccessivamente sull’efficienza. Nel segno di un’emergente cultura del “noi”, il modello della cooperazione è destinato ad acquisire un peso maggiore con la nascita di nuove e sempre più frequenti associazioni cooperative, come le comunità di autori, i collettivi tecnologici o le strutture commerciali regionali. Con il loro approccio risolutivo, danno un importante contributo a uno sviluppo sostenibile dei comuni. La cosiddetta “purpose identification”, ovvero l’orientamento di un’impresa al bene collettivo, indica un preciso percorso da seguire ed è alla base di motivazione e coesione.

**Abbiamo imparato anche qualche cosa di buono dalla crisi?**

Certamente, più d’una. Ad esempio, l’ecologizzazione dell’economia, che negli ultimi 30-40 anni si è trascinata piuttosto a rilento, ha acquisito un bello slancio: è come se fosse scattato un interruttore. Oggi praticamente non si fanno più investimenti che non siano in linea con i criteri di sostenibilità. Il seme per un approccio alla crescita completamente nuovo e diverso era già stato gettato, ora grazie al coronavirus sta dando i suoi frutti. L’economia si rafforzerà in molte reti regionali e gestirà in maniera ragionata il proprio legame con il mondo globale, agendo così in un’ottica di glocalizzazione. La crisi ha dimostrato ciò che la digitalizzazione rende possibile e ciò che può cambiare. In seguito all’emergenza sanitaria, l’utilizzo di nuove tecnologie ha subito una fortissima accelerazione dall’oggi al domani.

**Com’è cambiata la Sua vita privata a causa della crisi?**

Durante i lockdown ho lavorato molto con videocchiamate e videoconferenze: ciò mi ha risparmiato lunghi viaggi, migliorando la qualità della mia vita. Per questo ho deciso che anche in futuro manterrò questa modalità operativa. Ho inoltre collaborato con persone nuove e creative, un aspetto che mi ha arricchito l’esistenza e schiuso nuove prospettive. /is

# gente & paesi

CASSA RAIFFEISEN ETSCHTAL

## Susanne Huber alla guida della banca



Susanne  
Huber

Il 7 maggio, Susanne Huber ha assunto la direzione della Cassa Raiffeisen Etschtal. La quarantunenne di origine bavarese, da 13 anni residente con la famiglia a Bressanone, ha studiato Giurisprudenza all'Università di Augusta e Torino e assolto il tirocinio da praticante in Baviera e a Milano. Dopo aver operato a lungo in ambito bancario in veste di specialista di diritto e compliance, negli ultimi anni ha guidato

la filiale di una banca straniera in Alto Adige, acquisendo competenze manageriali e abilità nelle trattative.

Huber ha intenzione di dare particolare risalto alla promozione di clienti e soci, tenendo sempre sott'occhio la redditività della banca, che continuerà a puntare su vicinanza al cliente e qualità dei servizi offerti.

“Sono molto lieta di raccogliere questa nuova sfida”, ha affermato la neodirettrice, “e di avere l’opportunità di collaborare con uno staff di persone motivate”.



#### UNIONE DELLE SOCIETÀ SPORTIVE ALTOATESINE (VSS)

## Festa dei giochi e dello sport a Bressanone

Movimento, giochi e divertimento a volontà attendono i partecipanti alla prossima edizione della Festa dei giochi e dello sport, organizzata dall'Unione delle società sportive altoatesine (VSS), unitamente all'Associazione cattolica per la famiglia (KFS) e all'SSV Brixen. L'evento si terrà il 19 settembre 2021 nella zona sportiva di Bressanone sud.

L'obiettivo è quello di offrire a bambini e ragazzi l'opportunità di cimentarsi in diverse discipline in modo giocoso, avvicinandosi al mondo dello sport e facendo sì che, dopo un lungo periodo di restrizioni, tornino ad apprezzare l'esercizio fisico e lo stare insieme. L'evento darà il benvenuto a grandi e piccini, così come ad allenatori, preparatori atletici e commissari delle associazioni.

#### CASSA RAIFFEISEN BASSA VENOSTA

## Sostegno all'SSV Naturns Raiffeisen

Quest'anno, a causa della pandemia, si è tenuta online l'assemblea annuale dell'SSV Naturns Raiffeisen, durante la quale sono stati approvati la relazione di gestione e il bilancio consuntivo del 2020, così come l'anteprima delle attività per il 2021. Le elezioni hanno riconfermato il Consiglio di amministrazione dell'ultimo mandato, così come il presidente, Dietmar Hofer. Vera Holzer è stata integrata per cooptazione alla prima seduta del CDA.



Da sx a dx: Wolfram Gapp, presidente Raiffeisen, e Dietmar Hofer, presidente dell'SSV Naturns

L'SSV Naturns Raiffeisen, fondata nel 1952, è annoverata tra le maggiori associazioni paesane sportive in Alto Adige, forte delle sue attuali 10 sezioni e dei circa 1.000 soci. In veste di rappresentante dello sponsor principale, il direttore della Cassa Raiffeisen Bassa Venosta, Manfred Leimgruber, ha ringraziato l'associazione, in particolare, per la lodevole attività giovanile. La comunità sportiva di Naturno si stringe per la scomparsa di Hubert Tappeiner, ex presidente dell'SSV e commissario della FIGC Bolzano, noto e stimato anche oltralpe.

Da sx a dx: Nicole Ritsch, medico distrettuale dei Vigili del Fuoco, Roman Horrer, presidente del distretto, e Michel Grasser e Erich Ohrwalder, rispettivamente direttore e presidente della Cassa Raiffeisen Silandro



#### CASSA RAIFFEISEN SILANDRO

## La salute dei pompieri in primo piano

Il corpo dei Vigili del Fuoco ha a cuore la salute dei propri uomini. I responsabili del distretto della Bassa Venosta sono stati lieti di ricevere in donazione, da parte della Cassa Raiffeisen Silandro, 20 pulsiossimetri, piccoli dispositivi utilizzati per misurare la saturazione di ossigeno nel sangue. Oltre a essere impiegati nei test da sforzo in ospedale, permettono il monitoraggio durante l'allenamento e in emergenza. Il presidente distrettuale dei Vigili del Fuoco, Roman Horrer, ha ringraziato la Cassa Raiffeisen Silandro per il prezioso sostegno.



Peter Vieider



Walter Lechner

L'Associazione Archimede – A.I.A.S. Sezione di Laives ha ricevuto l'assegno dal direttore Raiffeisen, Franz Josef Mayrhofer (a sinistra), e dal presidente, Robert Zampieri (a destra)



La Compagnia degli Schützen di Montagna ha conquistato il secondo posto



L'associazione Jugend Cultura Unterland si è aggiudicata il terzo premio

## CASSA RAIFFEISEN SCHLERN-ROSENGARTEN

### In pensione... meritatamente

Due pluriennali collaboratori della Cassa Raiffeisen Schlern-Rosengarten si sono ritirati in pensione. Si tratta di Walter Lechner, congedatosi il 30 giugno dopo 20 anni di attività in veste di consulente nell'Area Assicurazioni, e Peter Vieider, che il 31 luglio ha compiuto ben 41 anni di servizio. La Cassa Raiffeisen Schlern-Rosengarten esprime a entrambi la sua gratitudine per l'impegno profuso e i migliori auguri per il loro futuro.

## CASSA RAIFFEISEN BASSA ATESINA

### Riconoscimento per l'impegno volontario

Quest'anno, per la prima volta, la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina ha indetto un concorso di beneficenza per progetti di pubblica utilità, al quale hanno partecipato 9 associazioni e organizzazioni. Una giuria ha selezionato i cinque migliori progetti tra quelli presentati, poi sottoposti alla votazione dei soci della Cassa Raiffeisen.

Ad aggiudicarsi il maggior numero di voti e quindi l'assegno di 5.000 euro è stata **L'Associazione Archimede – A.I.A.S. Sezione di Laives con il progetto “Un uovo al giorno...”**

La realizzazione di un pollaio e del suo orto ha lo scopo di offrire alle persone con disabilità dignità, soddisfazione e anche qualche soldo, attraverso semplici attività.

Il secondo posto e l'assegno di 3.000 euro sono andati alla **Compagnia degli Schützen di Montagna, con il progetto “Una (nuova) immagine per una vallata secolare”.** Si tratta della realizzazione di un “gioiellino” nella Val di Gleno/Montagna con spiazzo per la sosta, capitello votivo e fontana, a testimonianza della coesione della comunità.

Il terzo premio di 2.000 euro è stato conferito all'**Associazione Jugend Cultura Unterland per il progetto “Giardino dell'incontro Ora”.**

Il giardino vuole essere un luogo in cui studenti, anziani, persone con disabilità e non possano incontrarsi e fare esperienze nella natura.

Robert Zampieri, presidente della Cassa Raiffeisen Bassa Atesina, ha ringraziato i promotori dell'iniziativa: “Con questa donazione desideriamo esprimere stima e riconoscimento per il vostro impegno nel volontariato”.

Gli alunni e i docenti della scuola elementare e i rappresentanti della Cassa Raiffeisen Lagundo



I 125 ANNI DELLA CASSA  
RAIFFEISEN LAGUNDO

## Progetto pittorico con la scuola elementare

In occasione del 125° anniversario della Cassa Raiffeisen Lagundo, è stato organizzato un progetto di pittura con la scuola elementare. I bambini hanno dato sfogo al pennello ispirandosi al tema “Risparmiare per esaudire i desideri”, sorprendendo per le loro fantastiche idee, tanto che alcuni lavori sono stati incorniciati e appesi all’interno della banca e della casa di riposo paesana. Lo scopo era quello di sostenere la scuola nella sua missione educativa, divulgando il principio della cooperazione: “Ciò che è precluso al singolo, può essere conseguito da più persone”. Con l’occasione, è stata distribuita ai bambini la brochure “Educazione finanziaria con Sumsi”.

KONVERTO TALKS OPERATING  
SECURITY

## Siamo davvero al sicuro?

Il talks-event di KONVERTO, tenutosi quest’anno presso la Cantina San Michele Appiano, si è rivelato un successo. All’insegna del motto “Operating Security”, gli esperti si sono confrontati sulle sfide per le aziende, chiamate ad adeguarsi alle nuove esigenze e modalità di lavoro digitali. Insieme al leader mondiale tra i fornitori di security, Fortinet, KONVERTO ha illustrato il significato di moderne e affidabili soluzioni di sicurezza per il mondo delle imprese.



Luciano Cassani, Regional Account Manager di Fortinet Italia, ha trattato il tema della sicurezza in relazione alle modalità di lavoro innovative; Francesco La Spina, Security Expert, e Peter Pircher, Key Account Manager di KONVERTO, hanno mostrato l’efficacia per le aziende di un Security Operation Center. Infine, i clienti KONVERTO hanno condiviso esperienze sulle loro soluzioni di sicurezza, confrontandosi con gli esperti sulla possibilità di ottimizzare i propri sistemi.

Da sx a dx: Stefan Ganterer (direttore istituto comprensivo), Karl-Heinz Tscholl (direttore Cassa Raiffeisen Laces) e Manfred Leimgruber (direttore Cassa Raiffeisen Bassa Venosta)



CASSE RAIFFEISEN LACES  
E BASSA VENOSTA

## Partenariato con le scuole

Le Casse Raiffeisen Laces e Bassa Venosta sostengono da anni le scuole nei Comuni di Laces e Castebello-Ciardes, consentendo lo svolgimento di numerose iniziative nell’istituto comprensivo. Quest’anno il coronavirus ha impedito alcuni eventi, come il viaggio premio per i migliori alunni delle classi terze, che hanno però ricevuto un buono del valore di 100 euro, spendibile presso un esercizio nel bacino d’utenza delle due Casse Raiffeisen. A nome di tutta la comunità scolastica, il direttore dell’istituto comprensivo, Stefan Ganterer, ha espresso la sua gratitudine per il partenariato e il generoso sostegno.



I vincitori del Concorso Raiffeisen per la Gioventù di quest'anno

## 51° CONCORSO INTERNAZIONALE RAIFFEISEN PER LA GIOVENTÙ

### Piccoli grandi artisti

Si è concluso il 51° Concorso Raiffeisen per la Gioventù dal titolo "Crea il tuo mondo!". Quest'anno le Casse Raiffeisen hanno raccolto circa 10.000 elaborati pittorici e numerosi progetti creativi e multimediali, tra cui una giuria di esperti ha selezionato le migliori opere.

All'evento conclusivo, tenutosi a fine giugno presso il centro culturale ASTRA a Bressanone, i migliori "artisti" sono stati insigniti di fantastici premi.

**Tra i 12 vincitori internazionali si annovera anche Chiara Rinaldi di Bolzano, che con il suo dipinto "Riflesso di un futuro" ha conquistato il gradino più alto del podio nella fascia d'età 15-20 anni. Congratulazioni ai trionfatori!**

Per ogni elaborato presentato, il Fondo di solidarietà Raiffeisen devolve tradizionalmente una somma simbolica di 50 centesimi. Quest'anno la donazione è andata all'associazione "Ariadne – per la salute psichica".



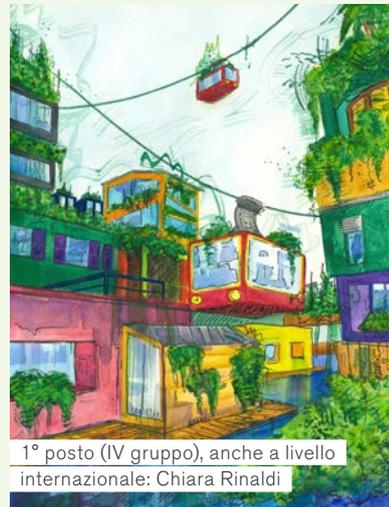
1° posto (I gruppo):  
Nina Huber



1° posto (II gruppo):  
Julian Dirlir



1° posto (III gruppo):  
Mahid Hossain



1° posto (IV gruppo), anche a livello internazionale: Chiara Rinaldi

## I vincitori del concorso pittorico

### I GRUPPO (1ª E 2ª ELEMENTARE)

- 1° POSTO:** Nina Huber, classe I, scuola elementare Badia  
**2° POSTO:** Dorian Moroder, classe II, scuola elementare Casateia  
**3° POSTO:** Simon Lechner, classe I, scuola elementare San Giovanni

### II GRUPPO (3ª – 5ª ELEMENTARE)

- 1° POSTO:** Julian Dirlir, classe IV, scuola elementare Tesimo  
**2° POSTO:** Sebastian Roman, classe V, scuola elementare Scena  
**3° POSTO:** Luna D'Amico, classe III, scuola elementare di S. Martino

### III GRUPPO (1ª, 2ª E 3ª MEDIA)

- 1° POSTO:** Mahid Hossain, classe II, scuola media Terlano  
**2° POSTO:** Greta Burgmann, classe III, scuola media S. Martino in Passiria  
**3° POSTO:** Vera Schweigkofler, classe II, scuola media Tirolo

### IV GRUPPO (STUDENTI DELLE SCUOLE SUPERIORI)

- 1° posto: Chiara Rinaldi, classe III, Liceo Giovanni Pascoli di Bolzano

## I vincitori del concorso creativo

### III GRUPPO (STUDENTI DELLA SCUOLA MEDIA)

#### CATEGORIA MULTIMEDIALE

#### PROGETTO VINCITORE:

"La città del futuro" di Matthias Mariacher, Jeremiah David Kofler e Rupert Ladurner

#### CATEGORIA "ALTRI PROGETTI"

#### PROGETTO VINCITORE:

"La casa dei sogni alias la casetta sull'albero" di Giulia Staffler, Maria Pföstl ed Eva Zöschg

### IV GRUPPO (STUDENTI DELLE SCUOLE SUPERIORI)

#### CATEGORIA MULTIMEDIALE

#### PROGETTO VINCITORE:

"Architettura della casa sull'albero" della classe I BT1 dell'Istituto Tecnico per il Turismo e le Biotecnologie Marie Curie di Merano



## AVVENTURE NELLA NATURA

# “Escursione dei contrabbandieri” con tour delle Vedrette di Ries

*Un tour di 5 giorni al confine tra Italia e Austria con attraversamento delle Vedrette di Ries.*

*Ogni giornata di questo tour è diversa. Dai verdi paesaggi collinari ai rifugi abilmente gestiti, fino agli avventurosi pernottamenti in bivacco, alle pendici molto ripide, ai passaggi in corda e alle emozioni sul ghiacciaio, quest'escursione offre tutto ciò che si può desiderare*

Le escursioni di più giorni sono sempre apprezzate perché consentono di allontanarsi un po' più a lungo dalla quotidianità, il cellulare spesso non prende e la concentrazione si focalizza su montagne e percorso. Una camminata di diverse ore è paragonabile a una meditazione rilassante. Naturalmente, per queste avventure è indispensabile individuare il partner giusto.

## 1° giorno

Questo tour di alcuni giorni prende il via da Prato alla Drava, al confine tra Italia e Austria. Arrivati in territorio austriaco, attraversiamo l'omonimo fiume e saliamo

sulla strada asfaltata verso Erlach e Kolbental, in direzione della nostra prima cima, la Parggenspitze. A Marchkinkele ci fermiamo nel nuovo rifugio, prima di affrontare la seconda vetta, il Corno di Fana, sopra Dobbiaco. Da qui possiamo già scorgere il tetto rosso del Rifugio Bonner, che serve piatti eccellenti.

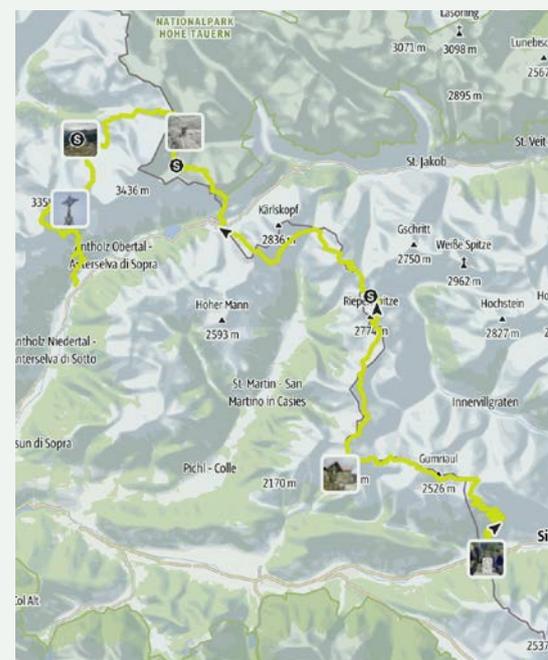
## 2° giorno

Saliamo sulla Bocchetta di Fana, passando per il Cornetto, e seguiamo l'Alta Via Bonner, dove un tempo si snodavano i sentieri dei

contrabbandieri. Il tratto di congiunzione di queste due valli, che scorreva sul confine di Stato, è stato preservato grazie ad antiche tradizioni come il diritto di pascolo. Attraverso la Forcella di Ciamil raggiungiamo la forcella Heimwaldscharte e sotto Monte Ripa proseguiamo fino al Lago Nero. Al di sopra questo bacino verde smeraldo troneggiano due nuovi **bivacchi in legno** con vetrate frontali e vista sul lago, in cui possiamo sperimentare il silenzio e la solitudine totali.

## 3° giorno

Rifocillati da un caffè fatto con le nostre mani e da uno strudel ai semi di papavero, saliamo verso Monte Chiaro e Monte Altacroce. Alla Forcella di Casies guardiamo verso il basso in val Villgrattental e proseguiamo sul sentiero Almweg 2000 fino alla malga Weißbachalm, da cui raggiungiamo il valico Halscharte, da cui godiamo di una bellissima vista sul Passo di Stalle. Rigenerati, ci cimentiamo nell'ultima ripida ascesa al passo Jägerscharte e, costeggiando imponenti blocchi granitici e i residui di un ghiacciaio in fase di scioglimento, arriviamo al rifugio Barmerhütte un po' isolato e non frequentato come gli altri. Con prodotti locali e cordialità, i gestori ci fanno presto dimenticare la fatica della giornata escursionistica più impegnativa.



Olav Lutz, guida naturalistico-paesaggistica  
olav.lutz@rolmail.net

## 4° giorno

Corroborati dal pane fatto in casa, partiamo in direzione della Roßhornscharte, dove ci attendono alcuni passaggi in corda, non eccessivamente rischiosi (se non si soffre di vertigini)! A sinistra della Roßhornscharte si sale su cima Fenneregg, la forcella Lenksteinscharte e la vetta del Sasso Lungo di Collalto, con vista sulla Valle Aurina e le Vedrette di Ries. Questa vallata è stata formata da imponenti ghiacciai, alcuni dei quali sono ancora visibili al di sopra di Cima Barmer e del Collalto. Più in basso imbocchiamo in salita il sentiero Arthur Hartdegenweg, godendoci lo straordinario paesaggio erosivo dei ghiacciai delle Vedrette di Ries. Ben presto raggiungiamo il Rifugio Roma, sempre affollato.

## 5° giorno

Il degno epilogo! Saliamo fiancheggiando Monte Covoni e raggiungiamo, attraverso aguzzi blocchi granitici, il ghiacciaio di Monte Magro, non ripido e ancora piuttosto stabile. Tuttavia, poiché le condizioni cambiano continuamente, è indispensabile portare con sé l'attrezzatura da ghiacciaio. Ben presto raggiungiamo il punto più elevato del nostro tour, Monte Magro, passando dal Pizzo delle Vedrette, prima di raggiungere **il Rifugio Vedrette di Ries** più in basso.

Un'ultima sosta in questo rifugio alpino d'alta quota è un must, prima di iniziare la ripida discesa, dapprima su una sorta di scala costituita da travi in legno, e poi su ghiaia e terreno carsico fino al limite boschivo. Con l'avvicinarsi della fine della nostra escursione - il piazzale delle feste di Anterselva in Val di Mezzo - aneliamo nuovamente alla frizzante aria e alla quiete d'alta quota.

Il tour per  
iPhone  
e Android



### DATI DEL TOUR

Lunghezza: 91,3 km

Tempo di percorrenza: 37,15 h

Salita: 7.382 m

Discesa: 7.249 m

Grado di difficoltà: medio

## CONSIGLIO DELLA SALUTE SPORT & STRESS

### Benessere fisico, la migliore arma contro lo stress

Con il termine stress si intende una sollecitazione umana mediante stimoli interni ed esterni o altri fattori di disturbo, con conseguenze sia sul corpo che sulla psiche del soggetto. Quando non esiste un equilibrio tra componenti positivi (eustress) e negativi (distress), il benessere psico-fisico ne risente. Lo stress prolungato può scatenare una serie di patologie, come disturbi cardiocircolatori, ipertensione, aritmia cardiaca, ecc. e contribuire all'acutizzazione di quelle esistenti.

#### Valvola di sfogo

Uno studio condotto dall'Università di Basilea, in collaborazione con diversi atenei svedesi, ha dimostrato che, nelle persone stressate, una moderata attività fisica ha riflessi positivi sul livello di stress percepito e sui fattori di rischio cardiovascolari, poiché esercita un effetto benefico sui sistemi ormonali di autoregolazione. Gli sport di resistenza provocano una riduzione del cortisolo, oltre a indurre il rilascio di neurotrasmettitori quali serotonina, noradrenalina e dopamina.

Tuttavia, lo sport determina un calo dello stress solo se praticato nella giusta misura e se seguito da una fase di rigenerazione sufficientemente prolungata.

Gli specialisti della medicina sportiva consigliano di dedicare 150 minuti alla settimana a un'attività fisica moderata sotto forma di sport di resistenza, al fine di prevenire i danni a lungo termine legati allo stress.

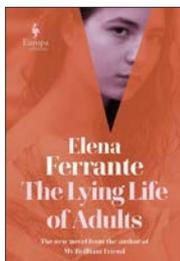


Dott. Alex Mitterhofer,  
Medico di Base, Specialista  
in Medicina Fisica e  
Riabilitazione, Specialista in  
Medicina dello Sport

LIBRI

## The Lying Life of Adults

“Due anni prima di andarsene di casa mio padre disse a mia madre che ero molto brutta. La frase fu pronunciata sottovoce, nell'appartamento che, appena sposati, i miei genitori avevano acquistato al Rione Alto, in cima a San Giacomo dei Capri. Tutto – gli spazi di Napoli, la luce blu di un febbraio gelido, quelle parole – è rimasto fermo. Io invece sono scivolata via e continuo a scivolare anche adesso, dentro queste righe che vogliono darmi una storia mentre in effetti non sono niente, niente di mio, niente che sia davvero cominciato o sia davvero arrivato a compimento: solo un garbuglio che nessuno, nemmeno chi in questo momento sta scrivendo, sa se contiene il filo giusto di un racconto o è soltanto un dolore arruffato, senza redenzione”.



Elena Ferrante,  
“The Lying Life of Adults”,  
Europa Editions 2020, 336 pagine,  
EAN: 9781787702363,  
prezzo: 21,00 euro



RICETTE

### Skyr drink alle fragole

Con un frullatore a immersione, miscelare tutti gli ingredienti e suddividere nei bicchieri la bevanda così ottenuta.

INGREDIENTI

PER 2 BICCHIERI:

- 250 g di fragole
- 300 g di latte
- 40 g di fiocchi d'avena solubili
- 150 g di Skyr
- 1 cucchiaino di miele



Tratto da

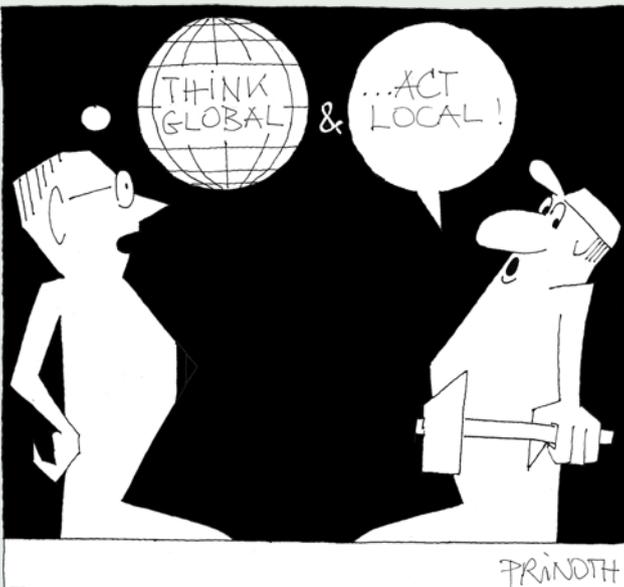
**Barbara Prast:**  
**Mein Frühstückstisch**  
[La mia colazione, NdT]

Bowl e snack energetici, anche per una pausa durante la giornata

Edition Raetia, Bolzano 2021,  
ISBN: 978-88-7283-761-0,  
prezzo: 17,90 euro

Fuori nei prefissi Capoluogo dell'Alto Adige			Città belga Privo di simmetria, agg. fem.			Il Kierkegaard filosofo	Circa, abbrev. James ..., attore			Lago alpino in Val Pusteria
						Celebre pittore inglese		2		
Artista altoatesino Piccola proscimmia					Iniziali di Vecchioni Iniziali di Einstein		Africa orientale italiana (sigla)		Niente, in spagnolo	
Ultima lettera dell'alfabeto	6	Quotidiano	Il nome della Murray Gustosi ortaggi			Nome femminile Due in inglese				
			4				Artificial Intelligence (sigla)			
Rata di acconto Nome fem. brasiliano					Ai lati dell'armadio	Il creatore di Dorian Gray				7
							Fiume del Veneto	Accolto in casa Acido di sapore		
Participio passato di cooptare	Lo è il vero amico				Filo di barba	La fine della stampa		Pronome possessivo femminile (pl.)	L'ottavo figlio di Giacobbe	
		5			Galleria d'arte bolzanina					
... de Toulouse-Lautrec, pittore francese	American Athletic Conference (sigla)			3	Una vocale	Ape in latino ... est, vale cioè				
Santa della Chiesa russa Ossa del bacino					Le indossavano i valletti		1			
					Gara di abilità per cowboy			Sedicesima lettera dell'alfabeto		

1	2	3	4	5	6	7
---	---	---	---	---	---	---



## IL SEGRETO DI UNA COMUNICAZIONE EFFICACE

### Uno scambio pacifico grazie ai "messaggi IO"

I cosiddetti "messaggi TU", come "Non mi fai mai finire di parlare!" o "Sei sempre in ritardo!", possono scatenare nell'interlocutore contrarietà anziché comprensione e normalmente sono percepiti alla stregua di biasimo, attacco o mancato rispetto. Chi li riceve si sente in dovere di giustificarsi o addirittura di reagire con un contrattacco, pregiudicando così il livello emotivo della comunicazione.

Al contrario, essendo i "messaggi IO" l'espressione dei sentimenti di chi sta parlando, non scatenano reazioni negative della controparte. Ciò consente all'interlocutore di immedesimarsi in chi gli sta di fronte e di prenderne in seria considerazione le esigenze. Gli esempi precedenti, seguendo questo schema, potrebbero essere così riformulati: "Ho perso il filo del discorso" e "Per me la puntualità è molto importante".

**Consiglio:** fate mente locale pensando a quante volte, sia sul lavoro che nella vita privata, inviate "messaggi TU" e cercate di rimodularli sotto forma di "messaggi IO". È questo il primo passo verso una comunicazione pacifica e rispettosa.



Dieter Oberhuber, mediatore economico



Ogni vita è unica.  
Esattamente come la  
**consulenza cooperativa,**  
la bussola finanziaria  
che ti accompagna per  
tutta la vita.

Desideri, obiettivi e opportunità, protezione e previdenza:  
tutto ciò che ruota intorno a te, nell'ambito di una  
consulenza individuale, al cui centro ci sei tu.  
Sì, è il nostro mestiere, perché siamo una banca cooperativa.  
[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen**  
La mia banca